

24° Concorso Internazionale di Canto Corale

3 - 6 aprile 2013





**ASSOCIAZIONE
GRUPPI CORALI
VERONESI**

LINO PASETTO

Presidente

PIERO ZAMBONI

Vicepresidente

Consiglieri:

GIORGIO BORGHESI

MIRKO CASTELLI

CARLOTTA PASETTO

ADRIANO SALETTI

STEFANO SIGNORINI

Consulenza artistica:

GIORGIO CROCI



Publicazione a cura dell'Associazione Gruppi Corali

Coordinatore: LINO PASETTO

Segreteria di redazione: SILVANA BRIGHENTI, PIERO ZAMBONI

Con la collaborazione del Gruppo Alpini di Villafranca



Primavera
Musicale
Teatro Filarmonico
Teatro Nuovo *Veronese*



ASSOCIAZIONE
GRUPPI CORALI
VERONESI



MUSICULTUR TRAVEL
GMBH

24° Concorso Internazionale di Canto Corale

3 - 6 aprile 2013



Lino Pasetto

Presidente Associazione Gruppi Corali



Il concorso internazionale di canto corale che annualmente si realizza nella città di Verona, è una realtà culturale che si inserisce con merito fra le più importanti e prestigiose attività del territorio.

I consensi che anno dopo anno si registrano, il crescente interesse riportato fra le associazioni culturali di tutta Europa, sono una palese dimostrazione del valore dell'iniziativa, e di ciò che essa rappresenta nel vasto mondo del canto corale amatoriale. Confrontarsi, conoscere le proprie capacità, i propri limiti, per i cultori del canto amatoriale diventa una necessità che aiuta ad affinare il proprio repertorio.

Per questo l'analisi tecnica dei sette componenti la giuria, le loro valutazioni, sono aspetti molto importanti che determinano la qualità stilistica e la raffinatezza interpretativa dei vari concorrenti e dimensionano la qualità del concorso valorizzandone i contenuti. Ma oltre alla pura competizione questo appuntamento vuole essere ricordato per il rapporto artistico e di amicizia che intende allacciare tra i cori ospiti e gli oltre 60 cori veronesi.

Un rapporto di reciproca conoscenza da cui sia possibile costruire un duraturo dialogo per il futuro e che possa portare a reciproci scambi culturali. Tutta la corallità veronese si presta con impegno ad organizzare questo importante appuntamento consapevole delle grosse possibilità che una simile manifestazione può offrire sotto il profilo, culturale, artistico e umano.

Ai cori partecipanti, alle Nazioni da essi rappresentati, rivolgiamo il nostro più cordiale saluto.

The "International Choral Festival", organized every year in Verona, is a cultural event considered one of the most important and prestigious of the region. The growing interest reported in the different European milieux is the demonstration of the value of this initiative in the world of amateurs choral singing. The technical analysis of the international jury gives prominence to the competition encouraging the choirs to improve their own "repertoire".

But what distinguishes the Festival of Verona is the friendship created amongst the 60 local and foreign choirs for future cultural exchanges. The city of Verona commits itself to organize this Festival so that the event will be a positive experience from the cultural, musical and human point of view. A big welcome to all the choirs and the Nations they represent.

Les "Journées Internationales du Chant Choral", qui sont organisées chaque année à Vérone, représentent une réalité culturelle dans le cadre de prestigieuses activités de notre région. L'approbation et l'intérêt apportés dans les milieux culturels de toute l'Europe sont une démonstration de la valeur de l'initiative dans le monde du chant choral des amateurs.

Se comparer et connaître la propre capacité est devenu indispensable aux chœurs du chant d'amateur pour améliorer le répertoire; pour cette raison l'analyse technique du jury est un facteur important pour le niveau du Festival. Le concours donne aussi l'opportunité de se lier d'amitié avec les 60 chœurs locaux et étrangers pour des contacts culturels dans le futur.

Le monde du chant choral véronais organise le concours avec beaucoup de soin, en assurant que le Festival offrir a aux chœurs une positive expérience du point de vue culturel, musical et humain. Aux chœurs participants et à leur nations, nous leur souhaitons la bienvenue.

Die jährlich stattfindenden "Internationalen Tage der Chormusik" in Verona sind eine kulturelle Tatsache unter den wichtigen Veranstaltungen unserer Region. Die Zustimmung und das wachsende Interesse in europäischen Kreisen sind ein Zeichen des Wertes der Initiative in der Amateur-Chormusik. Der Vergleich der eigenen Leistungsfähigkeit mit anderen Gesangsvereinen ist für die Chöre ein Bedürfnis.

Die technische Analyse der Jury ist deshalb von besonderer Wichtigkeit und bewirkt sicher auch, daß die musikalische Leistung der Sänger und das Niveau der Chöre neue Impulse erhält.

Dieses Festival bietet aber auch die Möglichkeit, eine Freundschaft unter den internationalen und 60 lokalen Chören im Sinne zukünftiger Kulturverbindungen zu schließen. Der veronesische Chorverband organisiert dieses Treffen mit viel Engagement und ist überzeugt, daß dieses Festival allen Chören eine positive Erfahrung unter dem kulturellen, musikalischen und menschlichen Gesichtspunkt bietet. Den Chören und den Ländern, die Sie vertreten, wünschen wir ein herzliches Willkommen.

Luca Zaia

Presidente della Regione Veneto



Verona è una città dove la cultura e l'arte sono di casa. Ed è situata in una regione, come il Veneto, che da sempre sa essere culla di manifestazioni che esaltano questo patrimonio. E proprio Verona, e il Veneto, rappresentano un palcoscenico unico per la XXIV edizione del Concorso Internazionale di Canto Corale.

Una manifestazione prestigiosa che è diventata ormai un appuntamento immancabile per i tanti appassionati del canto corale. Un concorso d'eccellenza come testimonia la presenza in giuria di 7 esperti di fama internazionale, che sapranno giudicare nel migliore dei modi gli oltre 1000 cantori che arriveranno da tutte le parti del mondo. Si tratta di una kermesse in grado di diventare un vero e proprio volano per il turismo del territorio e costituire una vetrina importante per la città di Verona e per il Veneto, che può già contare ogni anno su oltre 6 milioni di turisti.

Il Concorso Internazionale di Canto Corale è un gioiello, che esprime la qualità organizzativa e gestionale del mondo della cultura in Veneto. Ci tengo a ringraziare gli organizzatori, l'Associazione Gruppi Corali Veronesi, il suo presidente, Lino Pasetto e tutte quelle persone che hanno dato il loro prezioso contributo per la buona riuscita di questa manifestazione che rappresenta una tappa importante del calendario culturale della nostra regione.

Verona, located in the Veneto region, is a city where art and culture have always been known and remain the cradle of events thus enhancing this heritage. Verona and the Veneto, represent a unique step for the 24th edition of the "International Choral Singing Competition".

A prestigious event that has become a major happening, for the many fans of choral singing. A competition of excellence endorsed by the presence in the jury of 7 renowned international experts, who will judge the 1000 singers coming from all over the world.

It is an event that will not only promote tourism but as well constitute an important display for the city of Verona and the Veneto, which can already count on more than 6 million tourists every year. The "International Choral Singing Competition" is a gem, which expresses the quality of the organization and the management of the cultural world in Veneto.

I would like to thank the organizers of the A.G.C.V., its president Mister Lino Pasetto and all those people who have given their valuable contribution to the success of this festival which represents an important step in the cultural calendar of our region.

Vérone, se trouvant au cœur de la région de la Vénétie, est une ville où l'art et la culture sont bien connus et demeure depuis toujours le berceau de grands événements qui mettent en valeur ce patrimoine. Vérone et la Vénétie, représentent une étape unique pour cette 24^e édition du Concours International du Chant Chorale.

Un événement prestigieux qui est devenu un incontournable rendez-vous pour les nombreux passionnés de chant corale.

Un concours d'excellence comme en témoigne la présence dans le jury de sept experts de renommée internationale, qui sauront juger au mieux les quelques 1000 chanteurs arrivant de toutes les parties du monde.

Il s'agit, non seulement d'un événement qui valorise le tourisme sur notre territoire mais qui constitue aussi une vitrine importante pour la ville de Vérone et la Vénétie. Elles peuvent désormais compter sur plus de 6 millions de touristes chaque année.

Le Concours International de chant corale est un joyau qui exprime la qualité de l'organisation ainsi que la gestion du monde culturel en Vénétie. Je tiens à remercier les organisateurs, l'Association Groupes Chorales Véronaises, son Président Monsieur Lino Pasetto, et toutes les personnes qui ont donné leur précieuse contribution à la bonne réussite de cet événement qui représente une étape importante dans le calendrier culturel de notre région.

Verona ist Heimatstätte von Kunst und Kultur. Außerdem liegt die Stadt in Venetien, einer Region, die seit jeher Wiege von Veranstaltungen ist, die dieses Patrimonium fördern. Und so stellen Verona und Venetien ein einzigartiges Bühnenbild für die XXIV. Ausgabe des Internationalen Wettbewerbes des Chorgesanges dar. Eine renommierte Veranstaltung, die mit der Zeit unabkömmlich für die vielen Anhänger des Chorgesanges geworden ist. Ein herausragender Wettbewerb, wie die Anwesenheit der 7 weltberühmten Experten in der Jury beweist, die die über 1000 Sänger aus aller Welt professionell bewerten werden. Es handelt sich um ein Fest, das die Fähigkeit besitzt, ein wahres Sprungbrett für den regionalen Tourismus und wichtiges Aushängeschild für die Stadt Verona und die Region Venetien zu werden, die jährlich bereits mehr als 6 Millionen Touristen zählt. Der Internationale Wettbewerb des Chorgesanges ist ein Schatz, der von der organisatorischen und führenden Qualität der Kulturwelt in Venetien zeugt.

Es liegt mir am Herzen, den Organisatoren, der Associazione Gruppi Corali Veronesi und seinem Vorsitzenden Lino Pasetto, sowie all den Personen, die ihren wertvollen Beitrag zum guten Gelingen dieser Ausgabe, einem wichtigen Termin auf dem regionalen Kulturkalender, gegeben haben, zu danken.

Flavio Tosi Sindaco di Verona



Il mio più caloroso benvenuto a tutte le corali giunte a Verona per la ventiquattresima edizione del Concorso Internazionale di Canto Corale. Non posso che esprimere una grande soddisfazione per la partecipazione di quest'anno, sono infatti ben tre i continenti e dieci le nazioni rappresentate: Cina, Turchia, Ungheria, Croazia, Francia, Germania, Irlanda, Norvegia, Stati Uniti e Italia. Un pluralismo culturale al quale Verona, quarta città d'Italia per numero di visitatori, è abituata grazie alla presenza quotidiana di turisti provenienti da ogni parte del mondo. Una varietà di tradizioni e conoscenze che la nostra città non perde l'occasione di sostenere.

Ogni corale infatti attraverso il canto ha la possibilità di rievocare il proprio patrimonio culturale, portando sul palco non solo la voce ma anche identità, valori, usi e costumi del Paese d'origine.

Per questo Verona è orgogliosa di ospitare il concorso in sale prestigiose come quelle del Teatro Filarmonico e del Teatro Nuovo, sedi dei più importanti spettacoli musicali e teatrali della città, e di aprire i cancelli dell'Arena, simbolo nel mondo della città, per una conclusione all'altezza dell'evento. Augurando a tutti una buona competizione e un buon ascolto, colgo l'occasione per ringraziare l'Associazione Gruppi Corali Veronesi, che anno dopo anno, sempre con grande impegno e passione, organizza questo concorso.

My warmest welcome to all the choirs who have come to Verona for the 24th edition of this International Choral Singing Competition.

I can only express great satisfaction for the participation, as 3 continents and 10 countries are represented: China, Turkey, Hungary, Croatia, France, Germany, Ireland, Norway, United States of America and Italy. A cultural diversity that Verona is used to handle welcoming every day tourists coming from all over the world, and is classified as the 4th largest city in Italy for her number of visitors. A variety of traditions and knowledge that our city does not lose the opportunity to support. Each singing choir through "il canto" has the ability to evoke its cultural heritage, bringing on stage not only its voice but also identity, values, customs and traditions of its country of origin. Verona is proud to host the competition in prestigious halls such as the Philharmonic Theatre and the "Teatro Nuovo", site of the most important musical and theatrical performances in the city, and also to open the gates of the Arena, our worldwide city symbol, for the final conclusion of this event.

Wishing you all a good competition, I take the opportunity to thank the Veronese Choral Groups Association, who year after year, organizes this festival always with great commitment and passion.

Une cordiale bienvenue à toutes les chorales venues à Vérone pour la 24^e édition du Concours International du Chant Choral.

Je ne peux qu'exprimer une grande satisfaction pour la participation car 3 continents et 10 pays sont représentés: Chine, Turquie, Hongrie, Croatie, France, Allemagne, Irlande, Norvège, les États-Unis d'Amérique et l'Italie. Une diversité culturelle que Vérone est habituée à gérer quotidiennement grâce aux touristes venant du monde entier qui la classifie 4^{ème} grande ville d'Italie pour son nombre de visiteurs. Une variété de traditions et de connaissance que notre ville ne perd pas l'occasion de soutenir. Grâce au chant, chaque chorale a la capacité d'évoquer son patrimoine culturel, en portant sur scène non seulement la voix, mais aussi son identité, ses valeurs, ses coutumes et les traditions de son pays d'origine.

Pour cela Vérone est fière d'accueillir le concours dans des salles prestigieuses telles que le théâtre Philharmonique et le «Teatro Nuovo» lieu des plus importantes performances musicales et théâtrales de la ville, et d'ouvrir les portes des arènes, symbole mondial de la ville, pour un final d'exception pour terminer la manifestation. Je souhaite à tous une bonne compétition et une bonne écoute, et je saisis l'occasion pour remercier l'Association Chorale Groupes Véronaise, qui année après année, organise ce concours toujours avec beaucoup de passion et d'enthousiasme.

Ein herzliches Willkommen an alle Chöre, die in Verona zur 24. Ausgabe des Internationalen Wettbewerbes des Chorgesanges zusammengekommen sind. Ich freue mich sehr über die rege Teilnahme in diesem Jahr; so sind zehn Nationen aus drei verschiedenen Kontinenten vertreten: China, Türkei, Ungarn, Kroatien, Frankreich, Deutschland, Irland, Norwegen, USA und Italien. An diesen kulturellen Pluralismus ist Verona als eine der meist besuchten Städte (4. Platz) mit der täglichen Anwesenheit zahlreicher Touristen aus aller Welt gewöhnt; ein Traditionsreichtum, den unsere Stadt bei jeder Gelegenheit zu pflegen weiß. Und genau so hat jeder Chor die Möglichkeit, sein eigenes Kulturpatrimonium zu präsentieren und auf die Bühne nicht nur eine Stimme sondern auch eine Identität sowie heimatliche Werte, Bräuche und Traditionen zu bringen.

Aus diesem Grund ist Verona stolz, Gastgeber in solch renommierten Hallen wie denen des Philharmonischen Theaters und dem Neuen Theater zu sein, Aufführungsorte der wichtigsten Musik- und Theatervorstellungen der Stadt, und die Tore der Arena, dem Wahrzeichen Veronas, für eine dem Event gemäße Abschlussveranstaltung zu öffnen. Ich wünsche allen viel Spaß am Wettbewerb und seiner Musik und möchte die Gelegenheit nutzen, der Associazione Gruppi Corali Veronesi, die jedes Jahr mit großem Einsatz und viel Leidenschaft dieses Festival organisiert, zu danken.

Marco Ambrosini Assessore alla Cultura Popolare, Identità Veneta e Manifestazioni Locali per il Tempo Libero della Provincia di Verona



È con sincero entusiasmo che Verona si appresta ad ospitare la 24^a edizione del “Concorso Internazionale di Canto Corale”, manifestazione di grande prestigio che ha saputo ritagliarsi un ruolo sempre più rilevante all’interno del panorama degli eventi dedicati alla musica corale, grazie alla professionalità e all’impegno da sempre profusi da parte dell’Associazione Gruppi Corali Veronesi.

Nonostante il continuo rinnovarsi e il perfezionarsi dell’iniziativa, ormai erede di una lunga e importante tradizione, essa ha saputo comunque rimanere fedele ai suoi originari e più genuini intenti, vale a dire promuovere e diffondere l’arte musicale e la passione per questa nobile e sublime forma d’espressione.

Il confronto e la condivisione tra realtà corali di origine e provenienza differenti arricchiscono la manifestazione dal punto di vista musicale ma anche, e soprattutto, umano e sociale. Rimane infatti la musica il vero motore e l’anima pulsante del concorso, che diviene allo stesso tempo strumento di comunicazione tra persone diverse tra loro ma accomunate proprio da questa grande passione.

È quindi un onore per la provincia scaligera farsi, ancora una volta, portavoce di tale immenso patrimonio artistico e culturale. Il più sincero e personale augurio è rivolto ai numerosi partecipanti, perché possano vivere appieno questa nuova esperienza e continuare a regalare al pubblico, con la loro musica, meravigliose emozioni.

It is with sincere enthusiasm that Verona is preparing to host the 24th edition of the “International Singing Choral Competition”. An event of great prestige that, thanks to the professionalism and commitment of the Veronese Choral Groups Association (A.G.C.V.) has taken an increasingly important role in the many performances dedicated to choral music. Despite a continuous renewal and wish to improve, this event, heir to a long and important tradition, remains true to its original and most genuine intent, thus promoting and spreading the art of music and passion for this noble and sublime form of expression. The comparison and the exchange of different origin and provenance of choirs, enrich this festival not only from a musical standpoint, but also and above all from an human and social point of view. In fact, the music remains the driving force and the pulsating soul of the competition, which becomes at the same time a mean of communication between people who are different but united by their great passion. It is therefore an honour for the province of Verona, to be once again, spokesperson for this infinite cultural and artistic heritage. A most sincere and personal greeting is addressed to all the participants, so that they can fully enjoy this new experience in Verona and continue to give wonderful emotions with their music.

C’est avec le même enthousiasme que la ville de Vérone s’apprête à accueillir la 24^{ième} édition du “Concours International de Chant Choral”. Un événement de grand prestige qui grâce au professionnalisme et à l’engagement de l’Association Groupes Chorales Véronaises (A.G.C.V.) a su prendre une place de plus en plus importante au sein des manifestations dédiées à la musique chorale.

Malgré un renouvellement continu et une envie d’amélioration, cet événement demeure l’héritier d’une longue et importante tradition qui reste fidèle à son origine, c’est à dire promouvoir la diffusion de l’art de la musique et la passion pour cette noble et sublime forme d’expression.

La comparaison et l’échange de chorales d’origines et de provenances différentes enrichissent l’événement, non seulement au point de vue musical, mais aussi et surtout, humain et social. En fait, la musique reste la force motrice et l’âme palpitante du concours qui devient en même temps, un moyen de communication entre les personnes qui sont différentes mais cependant unis par cette grande passion. Une fois de plus, la province de Vérone a l’honneur d’être le porte-parole de cet immense patrimoine culturel et artistique. J’adresse un souhait sincère et personnel aux nombreux participants, afin qu’ils puissent profiter pleinement de cette nouvelle expérience à Vérone et continuer à offrir au public de très belles émotions avec leur musique.

Mit aufrichtigem Enthusiasmus ist Verona auch dieses Jahr Gastgeber der mittlerweile 24. Ausgabe des “Internationalen Wettbewerbes des Chorgesanges”, einem angesehenen Festival, dem dank der andauernden Mühe und Professionalität der Associazione Gruppi Corali Veronesi eine immer bedeutendere Rolle bei den Chormusikevents zukommt. Trotz der kontinuierlichen Weiterentwicklung der Initiative, die inzwischen auf einer langjährigen und wichtigen Tradition beruht, blieb sie ihren Wurzeln, nämlich dem Wunsch, die Musikkunst zu fördern und zu verbreiten und der Leidenschaft zu dieser anspruchsvollen Ausdrucksform treu.

Der gegenseitige Vergleich und das gemeinsame Erleben von Chorrealitäten verschiedener Herkunft bereichern das Festival nicht nur auf musikalischer sondern vor allem auch auf menschlicher und sozialer Ebene. Der eigentliche Antrieb und die wahre Seele des Wettbewerbes ist die Musik, die gleichzeitig zum Kommunikationsmittel zwischen unterschiedlichen Personen wird, die durch dieselbe große Leidenschaft vereint sind. Es ist daher eine Ehre für die Skaligerprovinz wieder Sprachrohr für solch ein großes künstlerisches und kulturelles Patrimonium zu sein. Mein persönlicher und innigster Gruß richtet sich an die zahlreichen Teilnehmer, denen ich wünsche, dass sie diese neue Erfahrung auskosten und genießen können und dem Publikum weiterhin wunderschöne Emotionen mit Hilfe Ihrer Musik schenken mögen.

On. Marino Zorzato

Vice Presidente – Assessore alla Cultura Regione del Veneto



Saluto con piacere l'avvio della XXIV edizione del Concorso Internazionale di Canto Corale di Verona, rassegna musicale che rappresenta un appuntamento tradizionale per la città di Verona e per l'intero territorio scaligero.

Anche quest'anno la città è chiamata ad accogliere un gran numero di gruppi corali provenienti da tutto il mondo, divenendo protagonista di una commistione di linguaggi, musiche, tradizioni, che trovano la loro sintesi nelle particolari melodie ed emozioni che solo il canto sa trasmettere, e che il capoluogo veneto ha dimostrato di saper sapientemente valorizzare. La rassegna, infatti, grazie anche al grande impegno e passione profusi dagli organizzatori, l'Associazione Gruppi Corali Veronesi, mira con successo a creare per il pubblico un'importante opportunità di arricchimento sia culturale che umano, com'è peraltro nella tradizione del canto nei nostri territori.

L'Amministrazione regionale, consapevole del valore che le attività culturali rappresentano per la comunità, è impegnata a sostenere in collaborazione con le Associazioni del settore e le altre Istituzioni pubbliche, la diffusione di iniziative che possano rappresentare nel tempo un patrimonio collettivo. Auguro, dunque, al Concorso Internazionale di Canto Corale di Verona quel successo di pubblico e critica che certamente merita e per il quale negli anni si è contraddistinto.

With great pleasure I greet the opening of the 24th "International Choral Singing Competition", a music festival which represents a traditional event for the city of Verona and its "Scaligera" region. Again this year, the city is welcoming a large number of choirs coming from all over the world, who have become protagonists of a mixture of languages, music, traditions and have found their fusions in the particular melodies and emotions that only "Il canto" can convey and that the capital of the Veneto has always entirely valorized.

The competition, in fact, thanks to the organizer's commitment and passion, the Association of Veronese Choral Groups (A.G.C.V.) aims to successfully create an important cultural and human enrichment opportunity for the public, already existing in the singing tradition in the Veneto.

Well aware of the value that such cultural activities brings to the community, the regional government, commits itself to support, in collaboration with various associations and other public institutions, such initiatives which shall represent the collective heritage in the coming years.

Therefore, I wish the International Choral Singing Competition, success with audiences and critics, which they certainly deserve and for which they have been distinguished over the years.

XXIVe édition du Concours International de Chant Choral. C'est avec plaisir que je proclame l'ouverture de la 24^{ème} édition du Concours International du Chant Choral, festival de musique qui représente un événement traditionnel pour la ville de Vérone et tout son territoire Scaliger.

De nouveau, la ville est appelée à accueillir un grand nombre de chorales venant du monde

entier, devenant ainsi protagonistes d'un mélange de langues, de musique, de traditions qui trouvent leur synthèse dans des mélodies et des émotions particulières que seul « Il Canto » sait transmettre et que la capitale de la Vénétie a toujours su mettre en valeur.

Le concours, en effet, grâce à l'engagement et la passion des organisateurs de l'Association Chorale Groupes Véronaises, a pour objectif de créer avec succès pour le public une importante occasion d'enrichissement culturel et humain, comme le veut la tradition du chant sur le territoire.

L'administration régionale, consciente de la valeur que représentent telles activités culturelles pour la communauté, s'est engagée à soutenir, en collaboration avec les associations du secteur et d'autres institutions publiques, la diffusion d'initiatives qui constitue un patrimoine collectif dans les années à venir. Je souhaite donc, au Concours International de Chant Choral à Vérone, le succès du public et des critiques qu'il se mérite, et pour lequel il s'en est toujours distingué durant ces dernières années.

Ich begrüße freudig den Auftakt der XXIV. Ausgabe des Internationalen Wettbewerbes des Chorgesanges von Verona, ein Musikfestival, das eine traditionelle Veranstaltung für Verona und die gesamte Skalgeregion darstellt.

Auch dieses Jahr führt die Stadt zahlreiche Chöre aus aller Welt zusammen und steht so im Mittelpunkt einer Sprachen-, Musik- und Traditionenmischung, die ihre Gemeinsamkeit in den Melodien und Emotionen findet, wie sie nur der Gesang zu vermitteln weiß, was Verona mehrfach erfolgreich bewiesen hat.

Das Festival macht es sich, auch dank der großen Mühe und Leidenschaft der Organisatoren, der Associazione Gruppi Corali Veronesi, mit Erfolg zur Aufgabe, ein für das Publikum bedeutendes Event zu schaffen, das sowohl der kulturellen als auch der menschlichen Bereicherung dient, übrigens ganz so wie in der Gesangstradition unseres Territoriums.

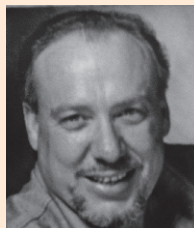
Die Regionalverwaltung ist sich des Wertes der kulturellen Aktivitäten für die Gemeinde bewusst und bemüht sich daher kontinuierlich in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen und öffentlichen Institutionen solche Initiativen, die mit der Zeit zum Gemeinschaftsbesitz werden, zu unterstützen und zu verbreiten. Ich wünsche dem Internationalen Wettbewerb des Chorgesanges von Verona daher den Erfolg, den er sich verdient und mit dem er sich auch in der Vergangenheit rühmen durfte.

I componenti della giuria internazionale

Giorgio Croci
Italia



Giorgio Mazzucato
Italia



Fabrizio Barchi
Italia



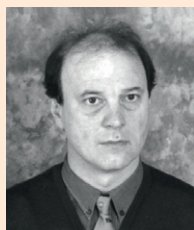
Luigi Leo
Italia



Wolfgang Tropf
Germania



Bojan Pogrmilóvić
Croazia



Lucinda J. Thayer
USA



Giorgio Croci



Nato a Reggio Emilia, a otto anni ha iniziato lo studio del violino con il Prof. Borciani, in seguito ha effettuato gli studi di Composizione presso il Conservatorio di Verona. Ha seguito corsi di perfezionamento di direzione d'Orchestra con il M^o Franco Ferrara.

Ha iniziato la sua brillante carriera nel 1977 al Festival Internazionale di Barga dirigendo l'opera "La Gazzetta" di Rossini. In seguito ha diretto in diversi teatri in Spagna, Francia, Germania, Austria, Rep. Ceca e, naturalmente, in Italia oltre che Giappone, America, Messico, Islanda, Sud Africa, Egitto, Grecia e Libano.

Ha lavorato con le orchestre: Tokyo Philharmonic Orchestra, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony ecc.

È stato primo direttore ospite all'Opera del Cairo. Ha registrato colonne sonore per film di Herzog (Fitzcarrald) e Lattuada (I due Fratelli).

Ha curato la revisione di opere di: A. Scarlatti, B. Marcello, G. B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri ed effettuato registrazioni CD per la Cactus, Classic Art, per Radio e Televisioni Italiana e di alcuni paesi europei.

Born in Reggio Emilia, he began playing the violin with Maestro Borciani at the age of 8. He then studied composition at the Conservatory in Verona and later on orchestra directing with the help of Maestro Franco Ferrara.

He started his superlative career directing Rossini's opera "La Gazzetta" at the "Festival Internazionale di Barga" in 1977. Subsequently, he collaborated with different theatres in Spain, France, Germany, Austria, Czech Republic and of course Italy as well as Japan, America, Mexico, Iceland, South Africa, Egypt, Lebanon. He directed the following orchestras: Tokyo Philharmonic, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony etc. He was first guest director at the Opera of Cairo, registered soundtracks for Herzog (Fitzcarrald) and Lattuada (I due Fratelli), revised operas composed by A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri, registered some CD's and collaborated with tv and radio channels.

Né à Reggio Emilia, il commence à étudier l'étude du violon à 8 ans avec le Prof. Borciani, et ensuite fait des études de composition auprès du conservatoire de Vérone. Il suit des cours de perfectionnement pour directeur d'orchestre avec M^o Franco Ferrara. Il commence sa brillante carrière en 1977 au Festival internationale de Barga dirigeant l'opéra "La Gazzetta" de Rossini. Ensuite il a dirigé dans de nombreux théâtres en Espagne, France, Allemagne, Autriche, République Tchèque, et bien sur en Italie autre qu'au Japon, USA, Mexique, Islande, Afrique du Sud, Egypte, Grèce, Libanon. Il travaille avec les orchestres Tokyo Philharmonic Orchestra, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony etc. Il a été le premier directeur invité à l'Opera du Caire. Il a enregistré des colonnes sonores pour film de Herzog (Fitzcarrald) et Lattuada (Les 2 frères). Il a revu des opéras de A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri et enregistré des CD pour la Tactus - Classic Art pour Radio et Télévisions Italiennes et pour certains pays européens.

Geboren in Reggio Emilia, begann er mit 8 Jahren den Geigenunterricht bei Maestro Borciani, infolgedessen er sein Studium als Komponist an der Musikhochschule in Verona absolvierte. Es folgte ein weiteres Studium als Orchesterdirigent bei Maestro Franco Ferrara.

1977 begann er seine brillante Karriere indem er beim "Festival Internazionale di Barga" Rossini's Oper "La Gazzetta" dirigierte. Im Anschluss dirigierte er an zahlreichen Theatern in Spanien, Frankreich, Deutschland, Österreich, Tschechien und selbstverständlich Italien sowie in Japan, Amerika, Mexiko, Island, Südafrika, Ägypten, Libanon. Er arbeitete mit den Orchestern: Tokyo Philharmonic, Iceland Symphony Orchestra, Berliner Synchroniker, Radio TV Torino, Radio TV Napoli, Arena di Verona, Slovenska Filharmonija, Praga Sinfonietta, Budapest Philharmony etc. Er war erster Gastdirektor der Oper in Kairo, nahm Filmmusiken für Herzog (Fitzcarrald) und Lattuada (I due Fratelli) auf, überarbeitete Opern von A. Scarlatti, B. Marcello, G.B. Pergolesi, F. Ciampi, A. Salieri und hat zahlreiche Cds aufgenommen sowie bei Fernseh- und Radioaufnahmen mitgewirkt.

Giorgio Mazzucato



Direttore e maestro di coro. Docente presso il Conservatorio "F. Venezze" di Rovigo, già membro della Nova Schola Gregoriana, dir. Alberto Turco, svolge intensa attività didattica e concertistica in Italia e all'estero sia come componente di gruppi vocali che come direttore di coro. Docente alla Choral Academy di Milano.

Alla guida del Polifonico Città di Rovigo, come già de I Piccoli Cantori S. Bortolo fino al 1980, e dell'Officium Consort di Pordenone ha ottenuto primi premi in concorsi nazionali e internazionali e il Gran Premio Città di Arezzo del 1990 insieme con il premio speciale "Fosco Corti" per la migliore interpretazione del madrigale.

Ha fondato e dirige il Venezze Consort con il quale svolge qualificata attività concertistica e intrattiene collaborazioni artistiche importanti (Univ. Catt. Milano, Teatro Studio Milano, C. P. T. Milano). Maestro del coro del Teatro Sociale di

Rovigo per la stagione lirica e in Opera Giovani, esecuzioni di prime assolute, dal 1996.

Ha inciso per Ed. Paoline, Pro Civitate, Ares, Ducale, Stradivarius, Naxos, Libreria Editrice Vaticana.

Teacher at the "F.Venezze" Conservatory of Rovigo; already a member of the Nova Schola Gregoriana, dir. Alberto Turco. He carries out much didactic and concert work in Italy and abroad (Hungary, Germany, Belgium, France, Spain, Poland, Czechoslovakia, England, Israel, Greece, Brazil, Albania, United States, Switzerland and South Korea) as a conductor, member of vocal groups and teacher (seminars and masterclasses on vocalism, choral training, ancient and Romantic praxes and choir conducting). As director of the Polifonico Città di Rovigo, as well as I Piccoli Cantori S. Bortolo up until 1980, and the Officium Consort of Pordenone he has obtained first prizes in national and international competitions and the Gran Premio Città di Arezzo of 1990, together with the special prize "Fosco Corti" for the best madrigal interpretation. He founded and directs the Venezze Consort with which he performs distinguished concert work and has important artistic collaboration (Univ. Catt. Milano, Teatro Studio Milano, C.P.T. Milano, Francis Finotti). Teacher invited to the "LaborMusicanto" Association, Choirmaster for the opera season of the Teatro Sociale of Rovigo and for the opening night performances of Opera Giovani, since 1996. Choirmaster for the Lecce opera season 2004-2005. The "Fetonte" prize for artistic work. He has recorded for Ed. Paoline, Pro Civitate, Ares, Ducale, Stradivarius, Naxos, Libreria Editrice Vaticana and Bongiovanni.

Directeur et chef de chœur, professeur au conservatoire "F. Venezze" de Rovigo, membre de la "Nova Schola Gregoriana" dir. Alberto Turco, il exerce une intense activité d'enseignement et de concert en Italie et à l'étranger aussi bien en tant que membre de groupes vocaux qu'en chef de chœur. Il est Professeur à l'Académie Chorale à Milan. Il dirige le chœur polyphonique de Rovigo, en plus de la chorale "Les petits chanteurs S. Bortolo" qu'il avait jusqu'en 1980, et du "Officium Consort" de Pordenone avec qui il a remporté des premiers prix de concours nationaux et internationaux et le Grand Prix de la ville d'Arezzo en 1990 avec l'attribution spécial "Fosco Corti" pour la meilleure interprétation du madrigal. Il a fondé et dirige le "Venezze Consort" avec qui il exerce une activité qualifiée de concerts et entretient d'importantes collaborations artistiques (Univ. Catt. Milano, Théâtre Studio Milano, CPT Milano). Maître du Choeur du Théâtre Social de Rovigo pour la saison lyrique et pour l'Opera Giovani, qui sont des performances de première mondiale depuis 1996.

Il a enregistré pour Ed. Paoline, Pro Civitate, Ares, Ducale, Stradivarius, Naxos, Libreria Editrice Vaticana.

Ist Lehrer am "F. Venezze" Konservatorium von Rovigo und Mitglied der "Nova Schola Gregoriana" unter Dir. Alberto Turco. Er betätigte sich als Dirigent in didaktischer und konzertanter Arbeit sowohl in Italien als auch im Ausland (Ungarn, Deutschland, Belgien, Frankreich, Spanien, Polen, Tschechische Republik, England, Israel, Griechenland, Brasilien, Albanien, Schweiz, Vereinigte Staaten und Südkorea). Ebenso war er Mitglied von Vocal Gruppen und unterrichtete als Lehrer in Seminaren und Meisterklassen in Stimmbildung, Chorarbeit, mittelalterlicher und romantischer Musik sowie Chorleitung. Als Direktor der "Polifonico Città di Rovigo", der "Piccoli Cantori S. Bortolo" — bereits seit 1980 — und des Konsortiums von Pordone erhielt er zahlreiche erste Preise bei nationalen und internationalen Wettbewerben und darüber hinaus den "Gran Premio Città di Arezzo 1990" zusammen mit dem Sonderpreis "Fosco Corti" für die beste Madrigal-Interpretation.

Er gründete und leitet die Vereinigung Venezze, mit der er ausgezeichnete Konzerte aufführt und pflegt die bedeutende künstlerische Zusammenarbeit mit der Universität Catt. Milano, Teatro Studio Milano, C.P.T. Milano, Francis Finotti. Als Gastdozent lädt man ihn zur Vereinigung "LaborMusicanto", als Chormeister in die Opernsaison des Teatro Sociale von Rovigo und zu den Eröffnungsveranstaltungen der Opera Giovani seit 1996 sowie zu Opernsaison von Lecce 2004-2005.

Darüber hinaus erhielt er den "Fentone" Preis für künstlerische Arbeit und produzierte Aufzeichnungen mit Ed. Paoline, Pro Civitate, Ares, Ducale, Stradivarius, Naxos, Libreria Editrice Vaticana und Bongiovanni.

Fabrizio Barchi



Fabrizio Barchi ha esordito come direttore di coro nel 1979 ed in quegli stessi anni ha completato la propria preparazione musicale presso il Pontificio Istituto di Musica Sacra di Roma sotto la guida dei maestri: Raffaele Baratta, Bonifacio Baroffio Domenico Bartolucci, Armando Renzi; ha seguito corsi con i maestri Gary Graden, Jurgen Jurgens, Peter Neumann, Francesco Luisi, Adone Zecchi.

Nel corso della propria attività ha costituito e diretto cori in ambito associativo e scolastico; attualmente, oltre al coro Musicanova dirige il coro femminile "Eos", il coro giovanile "Iride" ed i cori dei licei "Primo Levi" ed "Enriques" di Roma; alla guida di questi gruppi ha ottenuto premi in varie competizioni corali.

Già maestro della corale della Basilica di S. Paolo fuori le mura, è vice maestro della "Cappella Musicale Lateranense", direttore artistico della manifestazione "Corali a Roma" e titolare della cattedra di Direzione di coro presso il Conservatorio Lorenzo Perosi di Campobasso. Tiene corsi sulla didattica e sulla coralità giovanile per conto di Associazioni corali regionali, della Federazione Nazionale (Feniarco), del Provveditorato agli studi e dell'Università; viene frequentemente invitato a far parte di giurie di concorsi corali Nazionali ed Internazionali.

Fabrizio Barchi began his career as a choir Director in 1979 and in those years he completed his musical training at the Pontifical Institute of Sacred Music in Rome under teachers as Raffaele Baratta, Bonifacio Baroffio Domenico Bartolucci, Armando Renzi; had lessons with Maestri as Gary Graden, Jurgen Jurgens, Peter Neumann, Francesco Luisi, Adone Zecchi.

During his activity he has created and directed choirs within associations and schools context, and today, apart from the Musicanova choir, he conducts the female choir "Eos", the youth choir "Iris" and the choirs of the high schools "Primo Levi" and "Enriques" of Rome; with these groups he has won prizes in various choral competitions.

Already Maestro of the choir of the Basilica of St. Paul Outside the Walls, he is vice Maestro of the "Cappella Musicale Lateranense", the artistic director of the event "Choirs in Rome" and is Choir Director at the Lorenzo Perosi Conservatory of Campobasso.

He teaches didactic methods and youth choral singing for regional choir associations, for the National Federation (Feniarco), and for the local Education Authority and University.

He is frequently invited as jury of national and international choral competitions.

Fabrizio Barchi il a commencé sa carrière en tant que chef de chœur en 1979 et en ces années, il a complété sa formation musicale à l'Institut pontifical de musique sacrée à Rome, sous la direction des enseignants: Raffaele Baratta, Bonifacio Baroffio Domenico Bartolucci, Armando Renzi; et a suivi des cours avec des Maîtres comme Gary Graden, Jurgen Jurgens, Peter Neumann, Francesco Luisi, Adone Zecchi.

Dans le cadre de ses activités, il a constitué et dirigé des chœurs au sein d'associations et d'écoles; actuellement, outre a Musicanova il dirige la chorale féminine "Eos", la chorale des jeunes "Iride" et les chœurs des écoles secondaires "Primo Levi" et "Enriques" de Rome.

Avec tous ces groupes, il a remporté des prix dans divers concours choraux. Maestro de la chorale de la basilique de Saint-Paul-hors-les-Murs, est vice directeur du chœur "Cappella Musicale Lateranense", il est directeur artistique de la manifestation «Corali a Roma» (chorales à Rome) et est aussi président de la direction de la chorale du Conservatoire de Lorenzo Perosi de Campobasso.

Il donne des cours de didactique et sur le chant choral pour les jeunes aux associations régionales, à la Fédération nationale (Feniarco) et aux administration scolaires et universitaires. Il est fréquemment invité à faire partie du jury de concours nationaux et internationaux.

Fabrizio Barchi begann seine Karriere als Chorleiter im Jahr 1979 und beendete seine musikalische Ausbildung am Päpstlichen Institut für Kirchenmusik in Rom unter der Leitung von Lehrern wie Raffaele Baratta, Bonifacio Baroffio Domenico Bartolucci, Armando Renzi; er hat weiterhin Kurse absolviert mit Maestros wie Gary Graden, Jürgen Jürgens, Peter Neumann, Francesco Luisi und Adonis Zecchi.

Im Rahmen seiner Tätigkeit hat er Chöre bei Vereinen und Schulen aufgebaut und geleitet. Zusätzlich zu seinem Chor Musicanova leitet er noch weitere Chöre wie den Frauenchor „Eos“, den Jugendchor "Iris" sowie die Chöre der Gymnasien "Primo Levi" und "Enriques" in Rom, mit denen er Preise bei verschiedenen Chorwettbewerben gewonnen hat.

Er ist bereits Maestro des Chores der Basilika Sankt Paul vor den Mauern und ebenfalls stellvertretender Maestro der "Cappella Musicale Lateranense", künstlerischer Leiter der Veranstaltung "Chor in Rom" und Vorsitzender der Chorleitung am Konservatorium Lorenzo Perosi von Campobasso.

Er unterrichtet Jugendchöre in regionalen Chorverbänden, bei der National Federation (Feniarco), der örtlichen Schulbehörde sowie der Universität und wird oftmals eingeladen, als Juror an internationalen und nationalen Chorwettbewerben teilzunehmen.

Luigi Leo



Luigi Leo è direttore dell'Ensemble Vocale "Modus Novus", e del Coro di Voci Bianche e Giovanile "Juvenes Cantores".

Ha diretto il Coro di Voci Bianche del Conservatorio di Musica "N. Rota" di Monopoli (Ba). È il Direttore didattico e docente principale alla "Scuola Superiore Biennale per Direttori di coro di voci bianche nella scuola primaria" organizzato da FENIARCO-A.R.Co.Pu. e riconosciuto dal Ministero della Pubblica Istruzione. È stato docente al Festival di Primavera e per l'atelier Musica per coro di bambini e corso per direttori al Festival Internazionale di "Alpe Adria Cantat" a Lignano Sabbiadoro. È membro della Commissione Artistica dell'A.R.Co.Pu. Ha diretto l'operina "Costruiamo una città" di P. Hindemith per coro di voci bianche e orchestra a Gorizia per l'Usci-Gorizia. Svolge un'intensa attività didattica presso vari istituti scolastici ed anche come formatore per insegnanti di ogni ordine e grado scolastico. Con l'ensemble vocale "Modus Novus" ha eseguito partiture con orchestra in prima nazionale e mondiale quali: "Thamos, re d'Egitto" di W.A. Mozart, in una rielaborazione in forma narrativa a cura di Quirino Principe, con la partecipazione di Quirino Principe e Micaela Esdra; la "Berliner Messe" di Arvo Pärt, "La legende de Saint Cecille" di Ernest Chausson, "Celeste maggio" di Salvatore Sica, l'oratorio di Alain Margoni "Ho incontrato San Nicola" su testo di G. Dotoli. Con il coro "Juvenes Cantores" si è esibito presso varie istituzioni e festival prestigiosi (Napoli, Bergamo, Teramo, Utrecht, Salerno, Sassari, Torino, Milano) e ha ottenuto molti premi e riconoscimenti in concorsi nazionali e internazionali (Rimini, Vallo della Lucania (Sa), Arezzo, Gorizia). Con gli Juvenes Cantores, ha inciso il CD "Giro giro canto 5" per Feniarco e ha collaborato con la Fondazione Petruzzelli per l'inaugurazione della stagione lirica con l'opera "Carmen" di Bizet, sotto la direzione di Lorin Maazel.

Louis Leo is Director of the Vocal Ensemble "Modus Novus", and of the Youth and Children's Choir "Juvenes Cantores".

He directed the Children's Choir of the Music Conservatory "N. Rota" Monopoli (Ba). He is the School Director and principal teacher at the "Secondary school Biennale for choir Directors for children choir in primary school" organized by FENIARCO-ARCo.Pu. and is recognized by the Ministry of Public Education. He was a lecturer at the Spring Festival and at the Singing week for the International Festival of "Alpe Adria Cantat" in Lignano Sabbiadoro for music for children's choir and course for directors. He is a member of the Artistic Committee of A.R.Co.Pu. He directed the operetta "Let's build a city" by P. Hindemith for children's choir and orchestra for the USCI in Gorizia. He has an intense teaching activity in various schools as well as a trainer for teachers for any grade.

With the vocal ensemble "Modus Novus" he has performed scores with orchestra in national and worldwide premiere such as: "Thamos king of Egypt" by WA Mozart, in a remake in narrative form by Quirino Principe, with the participation of Quirino Principe and Micaela Esdra, the "Berliner Messe" by Arvo Pärt, "La legende de Saint Cecille" by Ernest Chausson, "Celeste Maggio" by Salvatore Sica, the oratory of Alain Margoni "ho incontrato San Nicola" on a text by G. Dotoli. With the "Juvenes Cantores" choir, he performed at various institutions and prestigious festivals (Napoli, Bergamo, Teramo, Utrecht, Salerno, Sassari, Torino, Milano) and won many awards in national and international competitions (Rimini, Vallo della Lucania (Sa), Arezzo, Gorizia).

He recorded the CD "Giro giro canto 5" for Feniarco and has worked with the Petruzzelli Foundation for the opening of the opera season with the opera "Carmen" by Bizet, under the direction of Lorin Maazel.

Louis Léon est directeur de l'ensemble vocal "Novus Modus" et de la chorale d'enfants et de jeunesse "Juvenes Cantores". Il a dirigé le Chœur d'enfants du Conservatoire de Musique "N. Rota »Monopoli (Ba). Il est le directeur de l'école et professeur principal de "Ecole Supérieure Biennale pour directeurs de chorale d'enfants à l'école primaire» organisé par FENIARCO-ARCo.Pu. et est reconnu par le ministère de l'Éducation publique.

Il a été professeur à la Fête du Printemps et durant la semaine de musique pour chœur d'enfants et de cours pour directeurs au Festival International de "Alpe Adria Cantat" à Lignano Sabbiadoro. Il est membre du comité artistique de l' A.R.Co.Pu. Il a dirigé l'opérette "Bâtissons une ville" de P. Hindemith pour chœur d'enfants et orchestre pour l' USCI de Gorizia. Louis Léon est très actif à enseigner dans différentes écoles et continue à former des enseignants.

Avec l'ensemble vocal " Modus Novus " il a joué avec partitions d'orchestre dans des Tieres nationales et mondiales, tels que: "Thamos, roi d'Égypte" de WA Mozart, repris sous forme narrative par Quirino Principe, avec la participation de Quirino Principe et Micaela Esdras ; la "Berliner Messe" d'Arvo Pärt, "La legende de Saint Cecille" par Ernest Chausson, "Celeste maggio" par Salvatore Sica, l'oratoire de Alain Margoni «J'ai rencontré Saint-Nicolas» sur un texte de G. Dotoli. Avec la chorale «Juvenes Cantores " il a joué dans de prestigieux institutions et festivals (Naples, Bergamo, Teramo, Utrecht, Salerno, Sassari, Turin, Milan) et a remporté de nombreux prix dans des concours nationaux et internationaux (Rimini, Vallo della Lucania (Sa), Arezzo, Gorizia).

C'est avec « Juvenes Cantores », qu'il a enregistré le CD " Giro giro canto 5" pour la Feniarco et a travaillé avec la Fondation Petruzzelli pour l'ouverture de la saison lyrique avec l'opéra "Carmen" de Bizet, sous la direction de Lorin Maazel..

Luigi Leo ist Chorleiter des Ensembles "Modus Novus", des Knabenchors "Juvenes Cantores" und leitete auch den Knabenchor des Konservatorium "N.Rota" von Monopoli (Ba). Weiterhin ist er Dozent an der "Scuola Superiore Biennale per Direttori di coro di voci bianche nella scuola primaria" von FENIARCO-A.R.Co.Pu. organisiert und vom Kultusministerium anerkannt. Er ist auch als Dozent beim Festival di Primavera e "Alpe Adria Cantat" in Lignano Sabbiadoro tätig gewesen. Ebenso ist er Mitglied bei der "Commissione Artistica dell'A.R.Co.Pu".

Bisherige Aufführungen mit dem "Modus Novus" Ensemble: Kleine Oper von P.Hindemith "Costruiamo una città" mit dem Orchester von Gorizia. Mit seinem Vokalensemble "Modus Novus" hat er viele Werke mit Orchester national wie auch international aufgeführt: "Thamos, König von Ägypten" von W. Mozart, "Die Berliner Messe" von Arvo Pärt, "La legende de Saint Cecille" von Ernest Chausson, "Celeste maggio" von Salvatore Sica, das Oratorium von Alain Margoni "Ho incontrato San Nicola" mit dem Text von G.Dotoli. Mit dem "JuvenesCantores" Knabenchor Teilnahme an Festivals in Neapel, Bergamo, Teramo, Utrecht, Salerno, Sassari, Turin und Mailand wo der Chor auch viele Preise gewonnen hat.

Ebenfalls ist mit diesem Chor eine CD aufgenommen worden mit: "Giro giro canto 5" für Feniarco. Mit der Fondazione Petruzzelli hat er bei der Eröffnung der Opernsaison mit "Carmen" von Bizet unter der Leitung von Lorin Maazel mitgewirkt.

Wolfgang Tropf



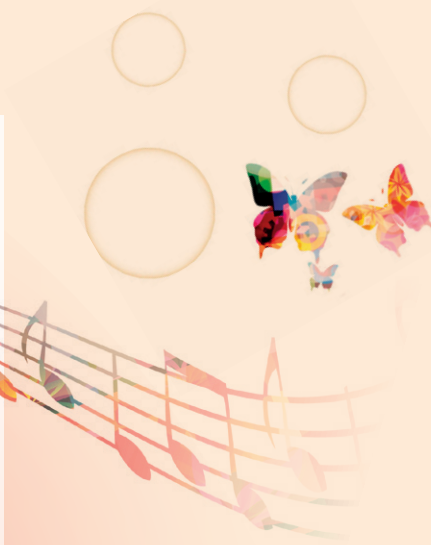
Nato nel 1959, dopo essersi diplomato a Philippsburg, ha studiato musica e religione ad Heidelberg. Nel 1977 ha iniziato l'attività di Maestro di coro, direttore e organista. Nel 1986 è stato nominato Direttore artistico FDB (Federazione Tedesca dei direttori di coro professionisti).

Numerosi sono i successi ottenuti con il coro maschile e femminile "Gattungen" in diversi Concorsi Corali. Nel 1995 ha partecipato, come unico rappresentante tedesco, al "Festival delle Mille Voci" avvenuto al Royal Albert Hall di Londra. Insegna Religione e Musica a Philippsburg. Ha tenuto numerosi concerti negli Stati Uniti, Brasile, Sudafrica, Roma, Londra e Vienna. Ha partecipato come giudice a diversi Concorsi Corali nazionali ed internazionali.

Wolfgang Tropf was born in 1959. After doing his exam at high-school in Philippsburg he finished his studies in catholic religion and music at the university of Heidelberg. In 1977 he had his first job as a conductor and organist. In 1986 he was appointed Music Director by the FDB (organization of professional German conductors), where he is also a member of the administration. In 1995 he took part at the "Festival of Thousand Voices" at the Royal Albert Hall in London as the only German choir. He is doing his job as a teacher in religion and music in Philippsburg. Many concert-journeys in different countries, for example USA, Brazil, South Africa, Italy, Great Britain and Austria were highlights in the history of his choires. He has worked as a judge in various national and international competitions.

Wolfgang Tropf est né en 1959, et après s'être diplômé à Philippsburg, il a étudié musique et religion à Heidelberg. En 1977 il a commencé son activité de Directeur de chant, en tant que directeur et organiste. En 1986 il a été nommé Directeur artistique FDB (Fédération allemande des Directeurs de chœurs professionnels). Nombreux sont les succès obtenus avec la chorale mixte "Gattungen" en participant à divers concours de chant. En 1995 il participe, comme unique représentant allemand, au "Festival des milles voix" qui a eu lieu au Royal Albert Hall à Londres. Il enseigne Religion et Musique à Philippsburg. Il a fait de nombreux concerts aux Etats Unis, Brésil, Afrique du Sud, Rome, Londres et Vienne. Il a participé en tant que juge à divers Concours de Chant nationaux et internationaux.

Jahrgang 1959. Nach dem Abitur in Philippsburg Studium der Fächer Musik und Katholische Religion in Heidelberg. Seit 1977 als Chorleiter, Dirigent und Organist tätig. 1986 Ernennung zum Musikdirektor FDB (Fachverband Deutscher Berufschorleiter). Zahlreiche Erfolge bei Chorwettbewerben in den Gattungen Männerchor und Frauenchor. 1995 Teilnahme als einziger deutscher Vertreter beim „Festival der tausend Stimmen“ in der Royal Albert Hall in London. Tätigkeit als Lehrer in den Fächern Religion und Musik in Philippsburg. Zahlreiche Konzertreisen in die USA, Brasilien, Südafrika, Rom, London und Wien. Tätigkeit als Juror bei verschiedenen Wettbewerben.



Bojan Pogrmilovic



Bojan Pogrmilovic svolge la sua attività come direttore, cantante solista e pedagogo vocale. Diplomatosi in canto all'Accademia di musica di Zagabria, ha realizzato numerosi concerti in Croazia e Italia. Per dieci anni è stato direttore musicale del Complesso folcloristico nazionale e professionale "Lado". Ha diretto il gruppo femminile "Cesarice" di Zagabria con il quale ha ottenuto numerosi successi in importanti concorsi nazionali ed internazionali; da ricordare il primo posto al Concorso Internazionale di Verona nel 1998. Da venti anni è direttore della corale INA, uno dei più prestigiosi cori croati. Con questo ha realizzato concerti in Croazia, Italia, Francia, Polonia, Austria, Repubblica Ceca, Slovenia, Bosnia Erzegovina, Ungheria e Canada. Per due anni ha diretto il coro AGC di Verona, complesso composto da 80 cantanti e direttori dei 15 cori veronesi. Insegna canto solista e canto corale alla scuola musicale di Zagabria.

Tiene corsi di pedagogia vocale e canto corale sia in Croazia che in altri paesi d'Europa. È direttore artistico e presidente della giuria del Concorso Internazionale ad Azzano Decimo (PN) ed è fondatore e direttore artistico del festival dei gruppi vocali folcloristici dalmati a Pakistane (Zara) in Croazia. Ha diretto prestigiose orchestre professionali della Croazia e di altre Nazioni. Come cantante e direttore ha realizzato più di 20 CD. È presidente dell'Associazione dei pedagoghi vocali croati e vice presidente dell'Associazione dei maestri corali della Croazia.

Bojan Pogrmilovic developed his musical activity as director, soloist and vocal pedagogue. Upon graduating from the music Academy of Zagabria, he performed numerous concerts in Croatia and Italy. For ten years he was the musical director of the professional National Folkloristic group "Lado". He also directed the feminine choir "Cesarice" from Zagabria, obtaining numerous successes in important national and international competitions, such as the first place award in the 1998 International Competition in Verona. For 20 years Pogrmilovic has been director of the INA Choral Group, one of the most prestigious Croatian choirs. With this choir he has conducted concerts in Croatia, Italy, France, Poland, Austria, Czech Republic, Slovenia, Bosnia Herzegovina Hungary and Canada. For 2 years he has been director of the "Coro AGC" of Verona, composed by 80 singers of 15 Veronese choirs.

Pogrmilovic teaches soloist and choral singing at the Music School of Zagabria and holds courses on vocal pedagogy and choral singing both in Croatia and in other European countries. He is artistic director and president of the jury of the International Competition of Azzano Decimo (PN) and founder and artistic director of the Festival of Dalmatian Vocal Folkloristic Groups of Pakostane (Zara) in Croatia. He directed prestigious professional Orchestras in Croatia and in other countries. As singer and director he has recorded more than 20 CDs.

Bojan Pogrmilovic est directeur, chanteur soliste et pedagogue vocal. Il est diplômé de l'Académie de musique de Zagreb. Il a donné de nombreux concerts en Croatie et en Italie. Pendant 10 ans, il a exercé la fonction de directeur musical de groupe folklorique professionnel et national "Lado". Il a également dirigé le groupe féminin "Cesarice" de Zagreb. Il a ainsi connu un grand succès dans divers concours, tant nationaux qu'internationaux. Nous rappelons qu'il a obtenu la 1^{re} place au concours International de Vérone en 1998. Directeur depuis dix ans de la chorale INA, l'un des Choeurs croates les plus prestigieux, il a donné des concerts en Croatie, en Italie, en France, en Pologne, en Autriche, en République Tchèque, en Slovénie, en Bosnie-Herzégovine, en Hongrie et au Canada. Pour deux ans il a dirigé le "Choir AGC" de Verona. En tant que chanteur et producteur, il a enregistré 20 disques laser. Il enseigne le chant soliste et choral à l'école de musique de Zagreb et donne des cours de théorie vocale et de chant choral en Croatie et dans d'autres pays européens.

Bojan Pogrmilovic übt seine musikalische Tätigkeit als Direktor, Solosänger und Musikpädagoge aus. Nach seinem Gesangsdiplom an der Musikakademie in Zagreb, realisierte er zahlreiche Konzerte in Kroatien und Italien. 10 Jahre war er musikalischer Direktor der nationalen, professionellen Folkloregruppe "Lado". Er dirigierte den Frauenchor "Cesarice" aus Zagreb mit welchem er viele Erfolge in wichtigen nationalen und internationalen Wettbewerben erzielte, so zu erinnern an den 1. Platz beim Internationaler Chorwettbewerb in Verona 1998. Seit 11 Jahren ist er Direktor des Chores "INA", einem der bekanntesten Kroatiens. Mit diesem hielt er Konzerte in Kroatien, Italien, Frankreich, Polen, Österreich, Tschechien, Slovenien, Bosnien-Herzegowina, Ungarn und Kanada. Für 2 Jahre hat er den Chor AGC Verona geleitet, der aus 80 Sängern und Direktoren der 15 Chöre Veronas besteht. Als Sänger und Chordirektor nahm er 20 CD's auf. Er lehrt Solo- und Chorgesang in Kroatien und anderen europäischen Ländern.

Lucinda J. Thayer



Lucinda J. Thayer è insegnante di musica e Direttrice delle Attività corali all'Università Wisconsin Stevens Point. Nell'autunno del 2000 è stata nominata Direttrice del Coro Wausau Lyric Choir, nato originariamente nel 1982 come Wausau Lutheran Choir, coro composto da adulti e specializzato nell'esecuzione di musica sacra. La Sig.ra Thayer è arrivata nel Wisconsin dal Massachusetts, dove era Direttrice del coro allo Smith College, ha diretto e insegnato al Mary Baldwin College, all'Università del Wisconsin-Madison e all'Università del Central Florida. Ha diretto inoltre, il Symphony Chorus di Springfield (MA) dal 1989 fino al 1996 distinguendosi come prima e unica donna nei 60 anni di storia della Springfield Symphony Orchestra. È membro del Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, American Choral Directors Association e dell'International Federation for Choral Music. È da otto anni nel

Consiglio del Wisconsin Choral Directors Association prima come rappresentante di zona e successivamente in qualità di Presidente eletto, Presidente e Presidente Onorario. È membro di società onorarie come Pi Kappa Lambda e Phi Eta Sigma ed è membro onorario della Sigma Alpha Iota. Nella primavera del 2000 è stata insignita del riconoscimento "Excellence in Teaching" da parte del UWSP Student Government Association. È molto richiesta in tutto il territorio degli Stati Uniti d'America per consulenze musicali.

Lucinda J. Thayer is currently Professor of Music and Director of Choral Activities at the University of Wisconsin-Stevens Point. In the autumn of 2000 she was named Music Director of the Wausau Lyric Choir, which began as the Wausau Lutheran Choir in 1972.

This adult community choir is dedicated to excellence in the performance of sacred choral literature. Thayer came to Wisconsin from Massachusetts, where she was Director of Choral Music at Smith College. Prior to teaching at Smith, she conducted and taught at Mary Baldwin College, the University of Wisconsin-Madison and the University of Central Florida. She served as conductor of the Springfield (MA) Symphony Chorus from 1989 until 1996 and has the distinction of being the first (and only) woman ever to hold that position in the sixty years' history of the Springfield Symphony Orchestra. Prof. Thayer is a member of the Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, American Choral Directors Association, and the International Federation for Choral Music. She recently completed her eighth year on the board of the Wisconsin Choral Directors Association having served as a district representative, President-Elect, President, and Past President. She holds membership in honorary societies, including Pi Kappa Lambda and Phi Eta Sigma, and is an honorary member of Sigma Alpha Iota. In the spring of 2000, Prof. Thayer was nominated by the UWSP Student Government Association for an Excellence in Teaching award. She remains active as a guest conductor and clinician throughout the United States.

Lucinda J. Thayer est professeur de musique et directrice des activités chorales à l'Université Wisconsin Stevens Point. En automne 2000 elle a été nommée Directrice du Choeur Wasau Lyric Choir, nommé auparavant Wasau Lutheran Choir. Ce chœur composé d'adultes est spécialisé dans l'exécution de musique sacrée. Madame Thayer est arrivée au Wisconsin du Massachusetts, elle était Directrice du Choeur au Smith College, elle avait enseigné au Mary Baldwin College, à l'Université du Wisconsin Madison et à l'Université du central Florida. De 1989 à 1996 elle a dirigé le Symphony Chorus de Springfield en se distinguant pour ses qualités artistiques, la seule et la première femme à avoir atteint ce rôle dans les 60 ans d'histoire de la Springfield Symphony Orchestra. Madame Thayer, professeur, est membre du Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, American Choral Directors Association et de l'International Federation for Choral Music. Depuis 8 ans elle est dans le Conseil du Wisconsin Choral Directors Association comme Président élue et Présidente.

Au printemps 2000, Madame Thayer a été décorée par le UWSP Student Government Association avec excellence in Teaching. Elle est sollicitée dans tous les Etats Unis pour des consultations musicales.

Lucinda J. Thayer ist Professorin für Musik sowie Direktorin des Chorprogramms an der University of Wisconsin-Stevens Point. Seit Herbst 2000 ist sie auch Dirigentin des Wausau Lyric Choir. Bevor Professor Thayer nach Stevens Point kam, war sie als Direktorin des Chorprogramms am Smith College in Massachusetts und unterrichtete am Mary Baldwin College, der University of Wisconsin-Madison und der University of Central Florida. Von 1989 bis 1996 dirigierte sie — als erste und bisher einzige Frau - den Springfield (MA) Sinfoniechor in seinem 60-jährigen Bestehen. Professor Thayer ist Mitglied der Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, und der American Choral Directors Association. Sie dient seit acht Jahren im Vorstand der Wisconsin Choral Directors Association und hat dort u.a. als Vorsitzende fungiert. Sie ist ebenfalls Mitglied in verschiedenen Ehrenvereinigungen wie z.B. Pi Kappa Lambda und Phi Eta Sigma, und ist Ehrenmitglied von Sigma Alpha Iota. Im Frühjahr 2000 wurde Professor Thayer vom Studentenausschuss des UWSP für die Auszeichnung "Hervorragendes Unterrichten" nominiert. Professor Thayer ist weiterhin als Gastdirigentin bei Chören in den gesamten Vereinigten Staaten aktiv und leitet Workshops zur musikalischen Weiterbildung.

Elenco cori partecipanti

Giovedì 4 Aprile 2013

Coro	Nazionalità	Formazione	Cat/Spec.	Orari
MGV Weroth	DE	Maschile	Classico/B1	14.00
Chorale de Couret	FR	Misto	Classico/C1	14.20
Zaehringer Choerle	DE	Misto	Classico/C1	14.40
Vanylven Blandakor	NO	Misto	Classico/C1	15.00
Vox Canora	FR	Misto	Classico/C1	15.25
Folklore Ensemble Karlsruhe	DE	Misto	Classico/C1	15.45
Kinder- u.Jugendchor Magdeburg	DE	Giovani	Classico/D1	16.05
Landmark Christian School	USA	Giovani	Classico/D1	16.30
Ars Nova Vocal Ensemble	HU	Misto	Obbligato/C2	16.50
UCC Choral Society	IE	Giovani	Popolare/D3	17.10
RC Singers	TR	Giovani	Popolare/D3	17.30

Venerdì 5 Aprile 2013

Coro	Nazionalità	Formazione	Cat/Spec.	Orari
SSGL Choir Hong Kong	CN	Giovani	Classico/D1	13.30
Coro Gimnazije PRHG & GAMR RIJEKA	HR	Giovani	Classico/D1	13.50
MGV 1868 Luetzelsachsen	DE	Maschile	Popolare/B3	14.10
Coro Scaligero Cologna Veneta	IT	Maschile	Popolare/B3	14.30
Klapa Motovun	HR	Maschile	Popolare/B3	14.55
Coro Città di Ala	IT	Maschile	Popolare/B3	15.15
New Sister Gospel Choir	IT	Femminile	Jazz/A4	15.35
Coro Armonia - Bariano	IT	Misto	Jazz/C4	16.00
Groovin Foxes e.V.	DE	Misto	Jazz/C4	16.20
Ekos Vocal Ensembl Vignola	IT	Misto	Jazz/C4	16.40
Coro El Portego	IT	Misto	Jazz/C4	17.05
Cantù Gospel Voices	IT	Misto	Jazz/C4	17.25
Il coretto dei Pinguini	IT	Misto	Jazz/C4	17.45

Concerto d'inaugurazione

Mercoledì 03 Aprile 2013

Ore 20.30

Appuntamento per i cori presso il teatro Filarmonico

Ore 21.00

Cerimonia d'inaugurazione del XXIV Concorso Internazionale di Canto Corale 2013
Breve saluto da parte delle autorità cittadine e del Presidente
dell'Associazione Gruppi Corali di Verona

Concerto del Coro MUSICANOVA

MIGRAZIONI - *International Emotions*

Direttore: Fabrizio Barchi

PROGRAMMA MUSICALE:

Les Tisserands

Francis Poulenc (1899-1963)

Abendlied

Joseph Rheinberger (1839-1901)

La canzone della campagna

Tradizionale - *Hong Kong*

The Star of the county down

Celtic Folksong (arr. Goodall-Hurley)

Pater noster

Giuseppe Verdi (1813-1901)

Vären

Edvard Grieg (1843-1907)

Sular durulur derler

Tradizionale (arr. Carsamba-Yokus)

Turot ezi a cigany

Zoltan Kodaly (1882-1967)

Shenandoah

American Folksong (arr. J. Erb)

Coro Musicanova

Sin dagli esordi del coro che risalgono al 1990 il gruppo si caratterizza per la scelta molto varia del repertorio che spazia dal Rinascimento alla musica pop; realizza - prima volta in Italia - un CD, "Haec dies" del 2001, che raccoglie brani inediti dedicati al Musicanova. Per queste peculiarità al coro vengono spesso commissionate esecuzioni di opere prime come in occasione delle ultime tre edizioni del Festival "Anima Mundi" di Pisa.

L'attività concertistica ha portato il coro ad esibirsi, oltre che in Italia, in molti paesi europei ottenendo riconoscimenti e premi in alcuni fra i più importanti Concorsi Internazionali corali. Le recenti affermazioni del coro sono al 45° Concorso Nazionale di Vittorio con il 1° Premio Polifonia, e il "Gran Premio Efreem Casagrande" quale miglior coro del 2011 e alla VIII edizione del Concorso Nazionale di Anguillara, 2012 dove si aggiudica il 1° premio e il premio speciale Rinascimento, riconoscimento ottenuto anche in occasione del 60° Concorso Internazionale Guido d'Arezzo contestualmente al 2° Premio al Concorso Nazionale (2012).

Il gruppo ha anche ottenuto premi nel canto popolare per la originale rappresentazione teatrale-corale dal titolo "Roma che in...canta".

La discografia del coro comprende inoltre il CD d'esordio "Deveribest" (1999), la "Misa Andina" (2003), gli "Haiku" (2004), "Whiteinblack" (2006) e "Polifonia Antica" (2009), contenente brani del rinascimento, repertorio particolarmente congeniale al gruppo. Ultimi lavori discografici sono il CD "Singing Christmas" a cura della Errefe (2011) e l'oratorio "Passio Ceciliae" di Marco Frisina edito dalla Brilliant.

Choir Musicanova

The first concerts date back to 1990 where the group presents a very varied choice of repertoire ranging from the Renaissance to pop music; makes - for the first time in Italy - a CD "Haec dies" of 2001, which includes new songs composed and dedicated to Musicanova. For these features to the choir are often first performances commissioned as done in the last three editions of the Festival "Anima Mundi" of Pisa.

The choir performs, as well as in Italy, in many European countries obtaining awards in some of the most important international competitions choirs.

Recent achievements of the choir are at the 45th National Competition of Vittorio Veneto with the 1st Polyphony prize and at the "Grand Prix Ephrem Casagrande" as the best choir in 2011. At the VIII edition of the National Anguillara competition, 2012, the choir wins the 1st prize and the "Renaissance" special prize, recognition obtained also during the 60th International Competition Guido d'Arezzo as well as the 2nd Prize at the National Competition (2012).

The group has also won prizes for their special theatrical and choral version of the popular song entitled "Roma che in...canta"

The choir's discography also includes various CDs "Deveribest" (1999), "Misa Andina" (2003), the "Haiku" (2004), "Whiteinblack" (2006) and "Polifonia Antica" (2009), containing pieces of the Renaissance repertoire particularly congenial to the group. Last recorded works are the CDs "Singing Christmas" by the Errefe (2011) and the oratorio "Passio Ceciliae" by Marco Frisina published by Brilliant.

Chœur Musicanova

Les premiers concerts remontent à 1990, quand le groupe se distingue grâce au choix très varié de leur répertoire allant de la Renaissance à la musique pop ; réalise - pour la 1ère fois en Italie - un CD, "Haec dies" de 2001, qui comprend des nouvelles chansons composées et dédié à Musicanova.

Pour ces caractéristiques la chorale est souvent été demandé pour exécuter des morceaux au cours des trois dernières éditions du Festival "Anima Mundi" de Pise.

La chorale effectue des concerts en Italie, mais aussi dans de nombreux pays européens obtenant

accolades et prix en participant à certaines des plus importantes compétitions internationales.

Un des derniers grand succès fut le Tier prix polyphonique au 45ème Concours National Vittorio Veneto et au "Grand Prix Ephrem Casagrande" pour meilleure chorale en 2011.

A la 8ième édition du Concours Nationale Anguillara, 2012, la chorale remporte le 1er prix et le prix spécial « Renaissance », reconnaissance aussi obtenue lors du 60ème Concours International Guido d'Arezzo, ainsi que le 2ième prix au Concours National (2012).

La chorale remporte divers prix avec son spectacle populaire «Roma che in...canta» représentation originale d'un résultat de brassage de musique chorale et de théâtre populaire.

La discographie de la chorale comprend également leur premier CD "Deveribest" (1999), "Misa Andina" (2003), le "Haiku" (2004), "Whiteinblack" (2006) et "Polifonia Antica" (2009), contenant des morceaux de leur tant aimé répertoire Renaissance. Les derniers CD enregistrées sont «Christmas Songs» de Errefe (2011) et l'oratorio "Passio Ceciliae" par Marco Frisina publiée par Brilliant.

Chor Musicanova

Seit 1990 tritt der Chor mit einem weitgefächerten Programm von der Renaissance bis hin zur Popmusik auf. Im Jahr 2001 wurde die CD „Haec dies“ aufgenommen und sie enthält eine Sammlung von unveröffentlichten Liedern, die eigens für Musicanova komponiert wurden.

Wegen dieser Besonderheit wird der Chor oft gebeten, Aufführungen dieser Werke bei Veranstaltungen vorzutragen, wie bei den letzten drei Ausgaben des Festivals „Anima Mundi“ in Pisa.

Der Chor tritt in Italien und auch in vielen europäischen Ländern auf und erhielt Preise bei einigen der wichtigsten internationalen Chorwettbewerbe.

Zu den jüngsten Erfolgen zählt der 1. Polyphonie Preis beim 45. Nationalen Wettbewerb von Vittorio und der "Grand Prix Ephrem Casagrande" als bester Chor im Jahr 2011.

Bei der 3. Ausgabe des Nationalen Anguillara in 2012 gewann er den ersten Preis und den Sonderpreis „Renaissance“. Anerkennung erhielt der Chor auch beim 60. Internationalen Wettbewerb Guido d'Arezzo und gewann den zweiten Preis beim Nationalen Wettbewerb (2012).

Die Gruppe hat auch Preise für den ursprünglichen Theater-und Chor-Titel "Roma che in...canta" gewonnen.

Die Diskographie des Chores umfasst auch mehrere CDs wie "Deveribest" (1999), "Misa Andina" (2003), die "Haiku" (2004), "Whiteinblack" (2006) und "Ancient Polyphony" (2009), mit Werken aus der Renaissance, besonders passend für die Gruppe.

Zuletzt aufgezeichnete Werke sind die CD "Singing Christmas" von der Errefe (2011) und das Oratorium "Passio Ceciliae" von Marco Frisina von Brilliant.



Elenco rappresentazioni corali

Giovedì 04 aprile 2013 - Teatro Nuovo di Verona

Ore 14.00

Maennerchor Frohe Stunde – Weroth - (DE)

B/1 Maschile

Maestro: J. Roeth

Presidente: J. Hannappel

Musiche: Wohlauf

Soave fia il morir

Der Tambour

Periti Autem

Kyrie

E. Widmann

G.P. Da Palestrina

H. Distler

F. Mendelssohn Bartholdy

P. Janczak

Ore 14.20

Chorale Couret – Couret - (FR)

C/1 Misto

Maestro: Estadiue Elisabeth

Presidente: Milan Dominique

Musiche: Signore delle cime

Barcarolle

Refren des Tralalhaires

Ave Maria

Cadiro

B. De Marzi

J. Offenbach

A. Bouery

M. Engelhart

M. Canal

Ore 14.40

Zaehringer Choerle – Villingen - (DE)

C/1 Misto

Maestro: M. Listmann

Presidente: H. Kollros

Musiche: Amor vittorioso

Abendruh

Untreue

Abendlied

Morgensegen

G. Gastoldi

W.A. Mozart

F. Glueck

J. Rheinberger

K. Orff

Ore 15.00

Vanylven Blandakor - Vanylven - (NO)

C/1 Misto

Maestro: Solvi Myklebust

Presidente: Solvi Saether

Musiche: Høgt fra den himmelske klara

Song til natten

May it be

Varen

J. Grimstad

Padre Martini

Enya

E. Grieg

Ore 15.25

Ensemble vocal " Vox Canora" - Nimes - (FR)

C/1 Misto

Maestro: Buirette Clemence

Presidente: Buirette Clemence

Musiche: Coupo Santo

Dieu qu'il la fait bon regarder

Ave Verum

Il est bel et bon

Verleih uns Frieden

B. Lallemt

C. Debussy

C. Saint Saens

P. Passereau

F. Mendelssohn Bartholdy

Ore 15.45

Folklore Ensemble Karlsruhe e.V.- Karlsruhe (DE)

C/1 Misto

Maestro: Patrick Erhard

Presidente: Birgit Angela Wachsmuth

Musiche: The silver swan

Sing we and chant it

Je ne l'ose dire

Uti var hage

He is always close to you

O. Gibbons

T. Morley

P. Certon

H. Alfvén

M. Carbow

Ore 16.05

Kinder u. Jugendchor der Stadt Magdeburg- Magdeburg- (DE)

D/1 Giovani

Maestro: Astrid Schubert

Presidente: Jacqueline Harder

Musiche: Jubilate Deo

Jaakobin pojat

Ich hoert ein Sichelein rauschen

Magos a rutafa

C. Mowby

P. Kostianen

J. Mueller

L. Bardos

Ore 16.30

Landmark Christian School - Fairburn – GA - (Usa)

D/1 Giovani

Maestro: Don Johnson

Presidente: Cindy Perkins

Musiche: Hosanna To The Son Of David

Esto les Digo

Cantate Domino

Ubi Caritas

Adoramus The

Don't You Let Nobody Turn You

T. Weelkes

K. Lange

M. Hayes

O. Gjeilo

J. Leavitt

P. Kern

Ore 16.50

Ars Nova Vocal Ensemble – Kecskemét (HU)

C/2 Misto

Maestro: Katalin Kiss

Presidente: Zsuzsa Egri

Musiche: Jo mi son giovinetta

Ave Maria

Timor et tremor

Colinde Lice

C. Monteverdi

G. Verdi

G. Orban

A. Pap

Ore 17.10

University College Cork Choral Society – Cork (IE)

D/3 Giovani

Maestro: Thomas Doyle

Presidente: Olga Dennehy

Musiche: Na Tri Captaeni Loinge

Caoine

Locus iste

In the mood

A. Fleischmann

F. Corcoran

A. Bruckner

J. Garland

Ore 17.30

RC Singer – Istanbul - (TR)

D/3 Giovani

Maestro: Koray Demirkapi

Presidente: Kardelen Calikiran

Musiche: Alli Turnam

Laçin

Yedikule

Hicaz Ilahi

Ben giderim Batum'a

Anonymus

Anonymus

V. Papazoglu

H.Ferid Alnazar

Anonymus



Elenco rappresentazioni corali

Venerdì 05 Aprile 2013 - Teatro Nuovo di Verona

Ore 13.30

St. Stephen's Girls College Choir – Hong Kong (CN)
D/1 Giovani

Maestro: Josephine Li
Presidente: Li Hoi Ching Vanessa
Musiche: Five Hebrew Love Songs E. Whitacre
Set Me As a Seal R. Clausen
Tea Leaf Picking Yi Da Zhang

Ore 13.50

Coro Gimnazije PRHG & GAMR – Rijeka (HR)
D/1 Giovani

Maestro: Ijerka Zic
Presidente: Roma Duric
Musiche: Matona Mia Cara O. Di Lasso
Vedrassi prima G.P. Palestrina
Im Gruenen F. Mendelssohn Bartholdy
Pejazaz I. J. Kaplan
Na novu plovodbu I. J. Skender

Ore 14.10

Maennergesangverein 1868 Luetzelsachsen e.V. -
Luetzelsachsen - (DE)
B/3 Maschile

Maestro: Kurt Arras
Presidente: Karl Leitwein
Musiche: Wenn alle Bruennlein fliesen K. Lissmann
Wir kamen einst von Piemont W. Heinrichs
Pferde zu vieren traben P. Zoll
Benia Calastoria B. De Marzi
Hase und Jaeger A. Kempkens
Herrlich Berge B. De Marzi

Ore 14.30

Coro Scaligero – Colonia Veneta (IT)
B/3 Maschile

Maestro: Michele De Taddei
Presidente: Lino Veronese
Musiche: Tasaoro M. Maiero
Sotto Sieris M. Maiero
Restena B. De Marzi
La Sisilla B. De Marzi
La neve B. De Marzi

Ore 14.55

Klapa Motovun -Motovun (HR) B/3 Maschile

Maestro: Marko Ritos
Presidente: Marko Ritos
Musiche: Projden J. Versic
Rumena D. Praselj
Lindjo V. Berdovic
Moja Jube istrijska R. Kraljevic
Dalmatino popolare

Ore 15.15

Coro Città di Ala – Ala (IT)
B/3 Maschile

Maestro: Enrico Miaroma
Presidente: Luigino Lorenzini
Musiche: Senti 'l martelo R. Dionisi
Guarda quela barcheta M. Crestani
Ninna nanna russa C. Moser
L'inglesa E. Miaroma
Le Maitinade del Nane Periot A. Benedetti Michelangeli

Ore 15.35

New Sisters Gospel Choir – Piacenza (IT)
A/4 Femminile

Maestro: Nadia Plucani
Presidente: Nadia Plucani
Musiche: Gospel Medley gospel
Total Praise gospel
Swing Low, Sweet Chariot gospel
Shout To The Lord gospel
Ride On King Jesus gospel

Ore 16.00

Coro Armonia – Bariano (IT) C/4 Misto

Maestro: Luna Maggioni
Presidente: Luna Maggioni
Musiche: Don't stop believing J. Cain
Loser like me A. Anders
Some Nights N. Ruess
Paradise by the dashboard light J. Steinman

Ore 16.20

Gospelchor Groovin Foxes e.V. - Beilstein - (DE)
C/4 Misto

Maestro: Uli Staudenmaier
Presidente: Hans Peter Barz
Musiche: Come into His Presence R. Wilson
Bread Of Life M. Ward
Thula sizwe M. Detterbeck
Sunday Morning R. Wilson

Ore 16.40

Ekos Vocal Ensemble - Vignola (IT) C/4 Misto

Maestro: Massimo Pizzirani
Presidente: Scaglioni Cristian
Musiche: Happy Days C. Fox
Hail Holy Queen M. Shaiman
Lollipop B. Ross
Un bacio a mezzanotte G. Kramer
When the Saints Go Marching in W. Schumann

Ore 17.05

Coro El Portego – Verona (IT) C/4 Misto

Maestro: Carlo Zuanazzi
Presidente: Alberto Cristeli
Musiche: The Lonesome Road J. Taylor
Africa D. Paich
Stand by me Ben E. King
I Say A Little Prayer B. Bacharach

Ore 17.25

Cantù Gospel Voices – Cantù (IT) C/4 Misto

Maestro: Stefano Briani
Presidente: Stefano Briani
Musiche: Go Down Moses U. Sanavio
Total Praise R. Smallwood
Kumbayah U. Sanavio

Ore 17.45

Il Coretto dei Pinguini – Volterra (IT) C/4 Misto

Maestro: Michele Bracciali
Presidente: Roberto Gazzarri
Musiche: Can you Feel the love Tonight E. John
Love Psalm D. Meader
The word was God R. Powell
Got to get to heaven Traditional Spiritual

Sabato 06 Aprile 2013

In mattinata incontro con le autorità cittadine
e tutti i rappresentanti dei Cori.

Ore 11.00 inizio della cerimonia di premiazione presso il Teatro Filarmonico.
Consegna dei diplomi di partecipazione.

Consegna dei premi ai cori vincitori e breve esibizione corale degli stessi.

Al termine della cerimonia di premiazione momento conviviale.

Accompagnati dalla "Banda Comunale di Pinzolo"
diretta da Sara Maganzini
sfilata verso l'Arena

Appuntamento per tutti i cori in Arena e esibizione del canto a voci unite
del "Va' pensiero" dal Nabucco di G. Verdi,
dell'"Inno alla gioia" di L. Van Beethoven,
di "Amazing Grace" di J. Newton.



ARENA DI VERONA: Anfiteatro romano che ospita in estate la famosissima stagione lirica veronese.

ARENA OF VERONA: The Arena is the greatest Roman monument in Verona, where during the summer events such as the Opera are held.

ARENA: Amphithéâtre romain qui a été construit à compter du 1er s.après J. Ch. accueillant la saison lyrique estivale de Vérone.

AMPHITHEATER ARENA: Eines der besterhaltensten und funktionellsten römischen Monumente.

Heutzutage findet hier eine der berühmtesten Opernfestspiele statt.



Albo Giuria

Giovanni Acciai	I	Walter Marzilli	I
Maxine M. Asselin	USA	Giorgio Mazzucato	I
Willi Becker	D	Giuseppe Mignemi	I
Sobhi Bidair	EI	Roberto Muttoni	I
Carlo Bologna	I	Romano Pezzati	I
Luciano Borin	I	Umberto Pieroni	I
Nicholas Cabot	GB	Stefania Pineider	I
Alessandro Cadario	I	Bojan Pogrmilovic	HR
Aldo Cicconofri	I	Felix Resch	I
Nicola Conci	I	Michael Rinscheid	D
Alberto Conrado	I	Emir Saul	I
Giorgio Croci	I	Pier Paolo Scattolin	I
Manolo da Rold	I	Hilger Schallehn	D
Stefano Da Ros	I	Hans Schwarzbauer	A
Jeffrey Wynn Davies	GB	Winfried Siegler	D
Bepi de Marzi	I	Jadislav Sip	CZ
Hans Dirkes	D	Marco Sofianopulo	I
Lorenzo Donati	I	Marco Tamanini	I
Hellmut Drewes	A	Lucinda J. Thayer	USA
Armando Franceschini	I	Wolfgang Tropf	D
Laszlo Heltay	GB	André Vandebosch	B
Sebastian Korn	D	Sunko Vlado	HR
Mirolsav Kosler	CZ	Antonio Zanon	I
Raimir Kraljevic	HR	Terenzio Zardini	I
Mario Lanaro	I	Gerd Zellmann	D
Vicky Lumbroso	F	Mauro Zuccante	I
Marco Maiero	I		

Albo d'oro

Anno	Cat.	Coro	Naz.
1989	A/2	Cantori di Santomio	Italia
	C/2	Philomela Ry-Helsinki	Finlandia
1990	C/2	Coro femminile di Burgas	Bulgaria
1991	A/2	Wratislaviense coll. Musicum	Polonia
1992	B/2	Ars Vocalis	Francia
	A/2	A capella	Svezia
	aex	Vocal Ensemble	Svizzera
	A/4	Cecilia Kören	Svezia
	aex	Vaxjo Kammerchor	Svezia
1993	A/2	Mariaren Bihotza	Spagna
	B/2	Minnesänger Weimar	Germania
	A/3	San Carlo di Pesaro	Italia
	A/4	Markören Ströckholm	Svezia
1994	A/2	Liedertafel Perg	Austria
	A/4	Coro Pleiadi	Italia
1996	B/2	Chor Cote e Choeur	Svizzera
	A/2	West Palm Beach Choir	USA
	C/2	Vocal Ensemble Antwerpen	Belgio
	A/4	Chor Cap Pela	Spagna
	B/3	Coro Alpino Orobica	Italia
1997	A/2	Ad Libitum	Svezia
	A/4	That's All	Italia
	C/2	Città di Oderzo	Italia
	C/3	Baklje	Croazia
	B/3	Klapa Sinj	Croazia
1998	A/2	Oslo Domkor	Norvegia
	A/3	Cesarice Zagreb	Croazia
	C/2	Kama's Chor	Russia
	B/2	MGV Germania Freieudiez	Germania
	B/3	Klapa Cambi	Croazia
1999	C/2	Associazione Mus. Tangram	Italia
	A/2	Cap. Musicale Catt. di Pisa	Italia
	B/2	MGV Gumpoldskirchen	Austria
	C/4	Vocal Total	Svizzera
	B/3	Klapa Kumpanji	Croazia
2000	B/3	Coro Voci Amiche	Italia
	A/2	Belcanto Firebank School	Australia
	C/4	That's All	Italia
	C/2	Singgemeinschaft Kotschach	Austria
	A/3	Klapa Dalmatinke	Croazia
2001	B/3	Klapa Vincace	Croazia
	A/3	Klapa Teha	Croazia
	C/3	Coro Tre Torri	Tregnago Italia

Anno	Cat.	Coro	Naz.
	C/1	Chorisma Leipzig	Germania
	C/4	Teamchor Jona	Svizzera
2002	C/3	Richmond Children Choir	USA
	B/3	Klapa Subrenum	Croazia
	A/2	Canticum Novum	Polonia
	C/2	Cavendish Singers	Gran Bretagna
2003	C/3	Ivan Filipovic	Croazia
	C/1	Barrington High School	USA
	C/2	Baltimore City College	USA
2004	C/1	MDR Kinderchor Leipzig	Germania
	C/4	Walter Williams High School	USA
	C/2	Walled Lake Choir	USA
	A/2	Zbor Pavla Markovka	Croazia
2005	A/2	Corale Laurenziana	Chiavenna Italia
	C/2	Vocalisti Rostochiensis	Germania
	B/3	Klapa Volat	Croazia
	A/3	Klapa Putalj	Croazia
2006	C/2	National Junior College Choir	Singapore
	B/2	MGV Sängerbund Dehrn	Germania
	A/2	West Orange High School	USA
	A/3	Klapa Orsulice	Croazia
2007	C/2	Universitätschor Halle	Germania
	A/3	Klapa Dispet	Croazia
	C/4	Jackson State Vocal Jazz Ensemble	USA
	A/1	Cor Merched Canna	Gran Bretagna
2008	A/4	Choir Baby Grands	USA
	C/2	Youth Choir Univers	Russia
	C/1	Jugendchor Magdeburg	Germania
	C/4	Unity Choir of V.C.C.	USA
2009	C/2	Chanson du Pays de Gruyere	Svizzera
	C/3	Coro Kvinta	Ucraina
	D/4	Hempstead Selec Choir	USA
	A/2	Wilcollane Singers	Irlanda
2010	A/2	Ensemble di Nuovo	Norvegia
	D/4	«In...Canto»	Italia
	C/2	Plica Vocalis	Svezia
	D/1	Farnham Youth Choir	Gran Bretagna
2011	C/4	Compagnia della Gru	Italia
	A/3	Klapa "Cuvite"	Croazia
	C/4	Coro Clam Chowder	Italia
2012	D/4	Jazz Choir Ekaterinburg	Russia
	D/1	Savannah Choir	Usa
	B/3	Coro Cima Tosa	Italia

Programma dei concerti in Provincia

Coro	Naz.	Presso il Coro	Data	Località
Coro PRHG & GAMR Rijeka	HR	Schola Cantorum	ven 05/04	Pastrengo
Coro Città di Ala	IT	Coro La Parete	ven 05/04	S.Lucia Extra
New Sister Gospel Choir	IT	Coro Negritella	ven 05/04	Verona
Coro Armonia	IT	Coro Voci del Bosco	ven 05/04	Lugo di Grezzana
Ekos Vocal Ensemble	IT	Coro La Resela	ven 05/04	Pescantina
Cantù Gospel Voices	IT	Coro Voci Amiche	ven 05/04	S.Anna Alfaedo
Il coretto dei Pinguini	IT	Coro Woodstok	ven 05/04	Mozzecane
Klapa Motovun	HR	Coro El Castel	sab 06/04	Sanguinetto
Chorale de Couret	FR	Coro C.A.I. Battisti	sab 06/04	Verona
Zaehringer Choerle	DE	Coro San Maurizio	sab 06/04	Vigasio
Vanylven Blandakor	NO	Coro La Sengia	sab 06/04	Cerro V.se
Vox Canora	FR	Coro Tre Torri	sab 06/04	Tregnago
Kinder u.Jugendchor Magdeburg	DE	Schola Cantorum S.Pietro	sab 06/04	Lavagno
Landmark Christian School Choir	USA	Coro La Sorgente	sab 06/04	Vigasio
UCC Choral Society	IE	Coro El Portego	sab 06/04	Verona
RC Singers	TR	Coro La Sengia	sab 06/04	Cerro V.se
SSGL Choir Hong Kong	CN	Coro San Martino	sab 06/04	S.Martino B.A
Groovin Foxes	DE	Coro San Martino	sab 06/04	S.Martino B.A.
MGV1868 Luetzelsachsen	DE	Coro Euterpe	sab 06/04	S.Maria di Zevio



Verona 2 - 5 aprile 2014

L'Associazione Gruppi Corali Veronesi con il patrocinio della Regione Veneto, Provincia e Comune di Verona, organizza nei giorni 2, 3, 4 e 5 aprile 2014 il

XXV Incontro Internazionale di Canto Corale

riservato esclusivamente ai gruppi corali non professionisti a formazione:

- A - voci pari femminili
- B - voci pari maschili
- C - voci miste
- D - voci giovanili

articolato nelle seguenti specializzazioni:

- 1 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo
- 2 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo con brano d'obbligo
- 3 - repertorio popolare e folkloristico
- 4 - repertorio moderno: Jazz, swing, blues

1 canto polifonico classico

Voci pari femminili	categoria A1
Voci pari maschili	categoria B1
Voci miste	categoria C1
Voci giovanili	categoria D1

I cori dovranno eseguire brani polifonici di libera scelta di epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo. I brani dovranno essere presentati nella loro lingua originale.

Non sono ammesse elaborazioni. L'uso del pianoforte è ammesso solo se il brano originale lo richiede. La durata complessiva dell'esibizione non dovrà superare i 15 minuti.

2 canto polifonico classico con brano d'obbligo

Voci pari femminili:

I lieti amanti e le fanciulle tenere

F. Anerio

Voci pari maschili:

O Bone Jesu

M.A. Ingegneri

Voci miste:

Ave Maris Stella

F. Anerio

I cori, oltre al brano d'obbligo, dovranno eseguire composizioni, a libera scelta, d'epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo per un tempo massimo di 15 minuti. I brani dovranno essere eseguiti nella loro lingua originale. Non sono ammesse elaborazioni.

3 canto popolare folk

Voci pari femminili	categoria A3
Voci pari maschili	categoria B3
Voci miste	categoria C3
Voci giovanili	categoria D3

I cori dovranno eseguire brani popolari o elaborazioni di essi, di libera scelta, preferibilmente del proprio paese d'origine.

È ammesso il ricorso a strumenti musicali ritmici e ad ogni forma espressiva che il brano richiede.

Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

4 canto Jazz, Swing, Blues

Cori di ogni formazione e

Gruppi vocali categoria A - B - C - D

I cori potranno eseguire brani di libera scelta. È ammesso il ricorso a strumenti musicali e ad ogni forma espressiva che il brano richiede. Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

Premio speciale “OSWALD STOCKER”



Premio speciale “OSWALD STOCKER” offerto dalla Ditta Europlan al MIGLIOR CORO DEL CONCORSO 2014, che abbia ottenuto dalla giuria una valutazione non inferiore a 98/100. Il coro (numero massimo 40 persone) a cui verrà assegnato il premio avrà facoltà nell'anno 2015 di eseguire il concerto d'inaugurazione in qualità di coro vincitore dell'edizione 2014 e usufruire dell'ospitalità gratuita in hotel 3 stelle per tutta la durata del concorso.

Al Direttore inoltre verrà data facoltà di sedere al tavolo della giuria internazionale e di partecipare alle valutazioni senza possibilità di voto. Il premio non è cedibile, prevede un trattamento di mezza pensione e decade senza possibilità di recupero se non accettato entro il 31 gennaio 2015.

Special prize “OSWALD STOCKER” offered by the company Europlan SpA to the BEST CHOIR of the 2014 COMPETITION; Jury choir evaluation not less than 98/100. The choir (maximum 40 people) who will receive this special prize shall be invited to perform - as winner of the year 2014- at the opening ceremony in 2015 of the 26th Choral Singing Competition. Free hospitality in 3 star hotel for the whole duration of the competition with half board.

The choir Director will also be given the opportunity to sit at the table of the international jury and to participate in the evaluations without any voting rights. The prize is not transferable and expires without any chance of extension if not confirmed before January 3rd, 2015.

Prix spécial “OSWALD STOCKER” offert par la société Europlan SpA a la meilleure chorale, qui au concours 2014 aura obtenu le vote du jury non inférieur à 98/100. La chorale (maximum 40 personnes) qui recevra ce prix aura l'honneur de présenter son concert à l'ouverture du Concours International de 2015. Le séjour sera gratuit pour la chorale dans un hôtel 3 étoiles en demi-pension pour la durée de la compétition.

Le Directeur de la chorale aura également la possibilité de s'asseoir à la table du jury international et de participer aux évaluations sans aucun droit de vote. Ce prix n'est pas transférable, et expire sans possibilité d'extension, s'il n'a pas été confirmé avant le 31 Janvier 2015.

Sonderpreis “OSWALD STOCKER” angeboten von der Firma Europlan SpA, für den besten Chor des Wettbewerbs 2014, mit einer Jurybewertung von mindestens 98/100 Punkten. Der Chor (maximal 40 Personen), der diesen Preis gewinnt, wird als Sieger des Jahres 2014 dazu eingeladen, während der Eröffnungsfeier des Internationalen Chor Wettbewerbs 2015 zu konzertieren. Kostenfreie Unterkunft inklusive Halbpension in einem 3-Sterne Hotel während des gesamten Wettbewerbs. Der Chorleiter hat die Gelegenheit am Tisch der internationalen Jury zu sitzen und an der Bewertung (ohne Stimmrecht) teilzunehmen.

Der Preis ist nicht übertragbar und verfällt ohne die Möglichkeit einer Verlängerung, wenn er nicht bis zum 31. Januar 2015 bestätigt wird.



 REGIONE DEL VENETO

